

ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ
«Арабська мова і література та переклад, французька мова»
«The Arabic language, literature, and translation, the French language»
зі спеціальності № 035 «Філологія» (035.060 Філологія (східні мови та
літератури (переклад включно), перша – арабська)
галузі знань № 03 «Гуманітарні науки»

1 – Загальна інформація	
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	Ступінь вищої освіти – бакалавр Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська Освітньо-професійна програма: Арабська мова і література та переклад, французька мова Вибіркові блоки: Блок 1. Арабістика: мовознавчі студії та переклад Блок 2. Арабська лінгвокультурологія та міжкультурна комунікація Higher Education Degree – Bachelor Speciality: 035 Philology Specialization: 035.060 Eastern languages and literatures (including translation), Arabic as the first foreign language; Program of study: The Arabic language, literature, and translation, the French language Optional sets of subjects: Set 1. Arabistics: Linguistic Studies and Translation Set 2. Arabic Cultural Linguistics and Intercultural Communication
Мова(и) навчання і оцінювання	<i>Українська, арабська, французька</i> <i>Ukrainian, Arabic, French</i>
Обсяг освітньої програми	240 кредитів, 4 роки 240 Credits ECTS, 4 academic years
Тип програми	Освітньо-професійна Educational-professional
Повна назва закладу вищої освіти, а також структурного підрозділу у якому здійснюється навчання	<i>Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Навчально-науковий інститут філології</i> <i>Taras Shevchenko National University of Kyiv, Educational and Scientific Institute of Philology</i>
Назва закладу вищої освіти який бере участь у забезпеченні програми (заповнюється для програм подвійного і спільного дипломування)	
Офіційна назва освітньої програми, ступінь вищої освіти та назва кваліфікації ВНЗ-партнера мовою оригіналу (заповнюється для програм подвійного і спільного дипломування)	
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію освітньої програми від 19.07.2023 № 5628. Термін дії – до 01.07.2029 р.
Цикл/рівень програми	FQ-EHEA – перший цикл, EQF LLL – 6 рівень, НРК – 6 рівень
Передумови	Атестат про повну загальну середню освіту

Форма навчання	Денна
Термін дії освітньої програми	5 років
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	www.philology.knu.ua
2 – Мета освітньої програми	
Мета програми (з врахуванням рівня кваліфікації)	Підготовка фахівців, компетентних у питаннях діяльності, пов'язаної з аналізом, творенням, перекладом і оцінюванням письмових та усних арабськомовних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації арабською та французькою мовами; а також обізнаних у питаннях літературного процесу в країнах Арабського Сходу.
3 - Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань / спеціальність / спеціалізація програми)	03 Гуманітарні науки / 035 Філологія / 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна, академічна
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Загальна освіта за спеціалізацією Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська. Фокус на набуття освітньої кваліфікації для виконання професійної діяльності, пов'язаної із застосуванням компетентностей з арабської мови і літератури, у тому числі забезпеченням двостороннього арабсько-українського перекладу та організацією успішної комунікації арабською та французькою мовами. Ключові слова: арабська мова, арабська література, арабістика, переклад, французька мова.
Особливості програми	<p>Навчання передбачає обов'язкове проходження виробничої (комунікативно-перекладацької) практики з двох мов (арабської та французької), а також формування науково-дослідницької компетентності шляхом написання та захисту кваліфікаційної роботи бакалавра.</p> <p>Вибіркова частина представлена двома вибірковими блоками професійного спрямування та формою вибору однієї дисципліни із трьох запропонованих переліків. Вибірковий блок «Арабістика: мовознавчі студії та переклад» орієнтований на здобуття поглиблених знань з арабської класичної поезики, мови Корану та кораністики, арабської діалектології, середньовічних арабськомовних текстів та формування компетентностей з різних видів арабсько-українського двостороннього перекладу (медіатекстів на онлайн-ресурсах, економічних та юридичних текстів, аудіовізуального контенту). У вибірковому блоці «Арабська лінгвокультурологія та міжкультурна комунікація» увагу зосереджено на дисциплінах, які надають поглиблені знання з основ міжкультурної комунікації та арабської лінгвокультурології, арабськомовного сегменту Інтернет-комунікації та арабськомовного ісламсько-правового дискурсу. У першому блоці пропонується для вивчення друга східна мова (перська), у другому – єгипетський діалект арабської мови.</p>
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у друкованих та електронних засобах масової інформації, у сфері реклами та PR-агенціях; у різних фондах,

	спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо. Знання арабської і французької мов надають можливість працевлаштування у різних галузях господарства, де потрібні послуги з перекладу, налагодження комунікації і створення текстів цими мовами, а також у туристичних фірмах та міжнародних організаціях і надавати послуги міжмовного посередництва зі створення, аналізу, редагування, оцінювання та перекладу усних та письмових текстів різних стилів мовами, що вивчалися, із застосуванням сучасних наукових методів і практичних прийомів.
Подальше навчання	Навчання в магістратурі за програмою другого циклу FQ-ЕНЕА, 7 рівня EQF-LLL та 7 рівня НРК
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Головні методи навчання: проблемні, інтерактивні, проектні, пояснювально-ілюстративні, інформаційно-комп'ютерні. Форми організації навчання: лекції, семінари, практичні заняття, презентації, проекти, індивідуальні заняття та завдання, самостійна робота, консультації, виконання курсового проекту, можливі онлайн-заняття. За потреби застосовуються дистанційні технології та методи навчання.
Оцінювання	Оцінювання знань студентів з кожної дисципліни включає поточний, модульний та підсумковий контроль. Поточний контроль здійснюється у формі усного опитування, письмових робіт, доповідей на семінарах, рефератів, презентацій. Модульний контроль відбувається у формі письмової модульної контрольної роботи або тесту. Підсумковий контроль включає в себе заліки, диференційовані заліки, іспити (усно-письмові, письмові, у тестовій формі), підсумковий іспит, комплексний підсумковий іспит, захист кваліфікаційної роботи бакалавра.
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, фольклористики, літературознавства, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

	<p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p>
<p>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</p>	<p>ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії арабської мови.</p> <p>ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди арабської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію в країнах Арабського Сходу.</p> <p>ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку арабської літератури, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мовні засоби арабської та французької мов в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу арабськомовного тексту.</p> <p>ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними (арабською та французькою) мовами.</p> <p>ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз арабськомовних текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм арабської літературної мови та культури мовлення.</p> <p>ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації арабською мовою.</p> <p>ФК 13. Здатність використовувати знання з лінгвокраїнознавства країн Арабського Сходу.</p> <p>Вибірковий блок Арабістика: мовознавчі студії та переклад</p> <p>ФК 14.1. Здатність до застосування перекладацьких прийомів та трансформацій у роботі з арабськомовними текстами різних стилів та жанрів.</p> <p>ФК 15.1. Розуміння сутності кораністики як філологічної дисципліни, здатність до читання й перекладу текстів Корану.</p> <p>ФК 16.1. Здатність розуміти та застосовувати у практичній діяльності елементи діалектного мовлення.</p> <p>ФК 17.1. Здатність виконувати лінгвістичний та поетологічний аналіз арабськомовних середньовічних текстів.</p> <p>ФК 18.1. Здатність використовувати базові знання другої східної (перської) мови у дослідженнях з арабістики.</p> <p>Вибірковий блок Арабська лінгвокультурологія та міжкультурна комунікація</p> <p>ФК 14.2. Знання основ арабської лінгвокультурології та міжкультурної комунікації.</p> <p>ФК 15.2. Знання специфіки міжкультурної комунікації в умовах конфліктів в арабському регіоні.</p>

	<p>ФК 16.2. Здатність аналізувати здобутки українських та світових арабістичних студій та застосовувати їх в науковій діяльності.</p> <p>ФК 17.2. Знання основ арабськомовного ісламсько-правового дискурсу.</p> <p>ФК 18.2. Здатність використовувати знання єгипетського діалекту арабської мови.</p>
7 – Програмні результати навчання	
<p>Програмні результати навчання</p>	<p>ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними (арабською та французькою) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.</p> <p>ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.</p> <p>ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p>ПРН 7. Розуміти основні проблеми арабської філології та підходи до їх розв’язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.</p> <p>ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію арабської мови і літератури, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</p> <p>ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди арабської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію в країнах Арабського Сходу.</p> <p>ПРН 10. Знати норми літературної арабської та французької мов та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p>ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними (арабською та французькою) мовами.</p> <p>ПРН 12. Аналізувати арабські мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p> <p>ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та арабської художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі арабських країн та України.</p> <p>ПРН 14. Використовувати арабську та французьку мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p> <p>ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз арабськомовних текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції арабістики, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.</p> <p>ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв’язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та навчання.</p> <p>ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв’язанні складних проблем, зокрема в галузі арабістики, перекладознавства та нести відповідальність за прийняття рішень у</p>

	<p>непередбачуваних умовах.</p> <p>ПРН 19. Мати навички участі в наукових та прикладних дослідженнях у галузі арабської філології.</p> <p>ПРН 20. Демонструвати базові знання з теорії перекладу, основних теоретичних і практичних проблем перекладознавства в аспекті конкретної пари мов (арабської та української).</p> <p>ПРН 21. Застосовувати знання з лінгвокраїнознавства країн Арабського Сходу, історії зв'язків України з країнами Сходу.</p> <p>Вибірковий блок Арабістика: мовознавчі студії та переклад</p> <p>ПРН 22.1. Застосовувати перекладацькі прийоми та трансформації у роботі з арабськомовними текстами різних жанрів та стилів.</p> <p>ПРН 23.1. Розуміти сутність кораністики як філологічної дисципліни, читати й перекладати тексти Корану.</p> <p>ПРН 24.1. Розуміти та застосовувати у практичній діяльності елементи діалектного мовлення.</p> <p>ПРН 25.1. Виконувати лінгвістичний та поетологічний аналіз арабськомовних середньовічних текстів.</p> <p>ПРН 26.1. Використовувати базові знання другої східної (перської) мови у дослідженнях з арабістики.</p> <p>Вибірковий блок Арабська лінгвокультурологія та міжкультурна комунікація</p> <p>ПРН 22.2. Застосовувати знання основ арабської лінгвокультурології та міжкультурної комунікації.</p> <p>ПРН 23.2. Застосовувати знання специфіки міжкультурної комунікації в умовах конфліктів в арабському регіоні.</p> <p>ПРН 24.2. Аналізувати здобутки українських та світових арабістичних студій та застосовувати їх у науковій діяльності.</p> <p>ПРН 25.2. Застосовувати знання основ арабськомовного ісламсько-правового дискурсу.</p> <p>ПРН 26.2. Використовувати базові знання єгипетського діалекту арабської мови.</p>
--	--

8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми

Специфічні характеристики кадрового забезпечення	Залучені носії арабської мови як на постійній основі на умовах контракту, так і тимчасово відряджені фахівці з країн Арабського Сходу; запрошуються викладачі закордонних закладів освіти у межах міжнародної програми Erasmus+.
Специфічні характеристики матеріально-технічного забезпечення	Використання сучасного обладнання, зокрема: лінгафонних кабінетів із сучасним устаткуванням. Наявність бібліотеки арабської навчальної та наукової літератури у приміщенні Єгипетського центру арабської мови і культури.
Специфічні характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення	

9 – Академічна мобільність

Національна кредитна мобільність	
Міжнародна кредитна мобільність	На основі двосторонніх договорів між КНУ імені Тараса Шевченка та навчальними закладами країн-партнерів, зокрема Єгипту, Катару, Кувейту, за умови навчання студента із середнім балом успішності не нижче 75 балів.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Після надання документа, що підтверджує базовий рівень володіння українською мовою, на загальних умовах.

ДОДАТОК 1.

**Оновлений перелік загальних компетентностей (ЗК)
пункту 6 Програмні компетентності розділу 1 Профіль освітньої програми
«Арабська мова і література та переклад, французька мова»
спеціальності – 035 «Філологія» (спеціалізації – 035.060 «Східні мови та літератури
(переклад включно), перша – арабська»)**

Зміни внесено відповідно до наказу ректора КНУ імені Тараса Шевченка № 724-32 від 11.09.2024 р.

Загальні компетентності (ЗК)	<p>ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 6¹. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p>
-------------------------------------	--